

外国人留学生の手引

GUIDEBOOK
FOR INTERNATIONAL STUDENTS

高知大学

KOCHI UNIVERSITY



PREFACE

Welcome to Kochi University. This booklet contains information for you to enjoy student life at Kochi University.

Please read this carefully and refer to this when necessary. If you find anything unclear, please feel free to ask at the counter in charge of international students on your campus.

We sincerely hope you will enjoy life in Kochi as you pursue your studies.

はじめに

留学生の皆さん、ようこそ高知大学へいらっしゃいました。

この冊子は、皆さんが高知大学で充実した学生生活を送れるよう、ぜひ知っておいてほしい事柄について説明したものです。

この冊子をよく読んで、高知大学での学生生活に役立ててください。

なお、よくわからないことがありましたら、各キャンパス留学生担当窓口へ気軽にお尋ねください。

皆さんの高知での留学生活が充実したものとなりますようお祈りします。

FOR INTERNATIONAL STUDENTS
CONTENTS

* Check List	1
Chapter 1 Introduction	
■ A Brief History of the University	3
■ Academic Year	3
■ National Holidays	5
Chapter 2 Procedures for Enrollment	
■ Changing Status of Residence	7
■ Residence Card	9
■ National Pension System	11
■ National Health Insurance [Kokumin-Kenko-Hoken]	11
■ Student Accident Insurance	13
■ Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan	13
■ Opening a Bank / Japan Post Bank Account	15
■ Upon Completion of All Procedures	15
Chapter 3 Life in the University	
■ Academic Adviser [Shido-Kyokan]	17
■ Tutorial System [Tutor-Seido]	17
■ Student Counseling	17
■ Field Trip for International Students	19
■ Supplementary Japanese Language Lessons [Nihongo-Kagai-Hoko]	19
■ Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship	21
■ Scholarship for Privately-Funded International Students	23
■ Tuition Exemption System	23
■ Health Service Center (Hoken-Kanri-Center)	25
■ University Libraries [Fuzoku Toshokan]	27
■ Extracurricular Activities	27
■ Accommodation	29
■ International Exchange Lounge	31
■ Notices for Students	31
■ International Student Support Association	31

■ Prevention against Illegal Drug Abuse	33
■ Lost or Stolen Property	33
■ Car Accidents	33
■ Fire and Ambulance	35
■ Typhoon.....	35
■ Bicycle	35
■ Driver's License & Insurance.....	37
Chapter 4 Certificates	
■ Student Identification Card [Gakuseisho].....	41
■ Certificate of Enrollment [Zaigaku-Shomeisho]	41
■ Transcript [Seiseki-Shomeisho]	41
■ Certificate of Guarantee for Monbukagakusho Scholarship Students [Kokuhi-Gaikokujin-Ryugakusei-Hosho-Shomeisho]	41
■ Issuance of Certifications and Other Documents	43
Chapter 5 Procedures for Immigration Services and MEXT	
■ Attendance confirmation	45
■ Extension of Period of Stay	45
■ Procedure for Re-entry Permission	47
■ Permission for Activities Not Allowed Under Student Status	49
■ Bringing Your Family to Japan	51
■ Extension of Period of Stay for Your Family	53
Chapter 6 Procedures for Leaving	
■ Moving Out of the Residence	55
■ Settlement of Your Telephone Account	55
■ Closing Your Bank Account.....	55
■ Issued Cards to be Returned	55
■ Application for and Receipt of Return Travel Allowance	57
■ After Your Return to Your Country	57

外国人留学生の手引き

目次

* 渡日時・帰国時のチェックリスト	2
第1章 高知大学の概要等	
■ 高知大学の沿革	4
■ 学年歴	4
■ 国民の祝日	6
第2章 入学に際しての手続き	
■ 在留資格の変更	8
■ 在留カード	10
■ 国民年金	12
■ 国民健康保険	12
■ 学生教育研究災害傷害保険	14
■ 留学生住宅総合補償	14
■ 銀行口座・郵貯銀行口座の開設	16
■ 全ての手続きが終わったら	16
第3章 学生生活	
■ 指導教員	18
■ チューター制度	18
■ カウンセリング制度	18
■ 外国人留学生課外研修	20
■ 日本語課外補講	20
■ 国費外国人留学生制度	22
■ 私費留学生のための奨学金	24
■ 授業料免除制度	24
■ 保健管理センター案内	26
■ 附属図書館の利用	28
■ 課外活動	28
■ 宿舎	30
■ 国際交流スペース	32
■ 学生への連絡	32
■ 留学生支援団体	32

■ 薬物乱用の防止	34
■ 紛失、盗難	34
■ 交通事故	34
■ 火事・救急車	36
■ 台風	36
■ 自転車	36
■ 運転免許証と保険	38
第4章 諸証明等	
■ 学生証	42
■ 在学証明書	42
■ 成績証明書	42
■ 国費外国人留学生保証証明書	42
■ 各種証明書等の発行	44
第5章 入国管理法・文部科学省関係	
■ 在籍確認	46
■ 在留期間更新	46
■ 再入国手続き	48
■ 資格外活動の許可	50
■ 家族の来日	52
■ 家族の在留期間更新	54
第6章 帰国に際しての手続き	
■ 民間アパート等の退去手続	56
■ 電話料金の精算	56
■ 銀行口座の解約	56
■ 各種証書の返還	56
■ 帰国旅費申請（国費外国人留学生）	58
■ 帰国後の住所・職業について	58

■ Check List

(1) The necessary procedures for settling down: (Check each item when it is done)

- Housing procedure and/or search for a suitable accommodation
- Arrange to have all the utilities for your new accommodation turned on, including water, electricity, gas and phone.
- Be sure to understand the rules for disposing of refuse in your neighborhood.
- Moving-in Notification
- Registration for National Health Insurance Program
- Opening a bank account (MonbuKagukusho Scholarship Students need to open a Japan post bank account).
- School Registration (payment for the tuition, etc.)
- Orientation for International Students
- Seeking information on your academic adviser and office hours.
- Familiarize yourself with nearby hospitals, including their procedures for admittance, ambulatory transport, etc.
- Investigating educational options for your family, if necessary.

(2) The necessary procedures for leaving: (Check each item when it is done)

- Go to the counter in charge of international students on your campus and confirm the necessary procedures you must follow before leaving.
- Ask the office to issue the certificates you need well before your departure.
- Notify your landlord of the date you will be leaving at least one month before you leave.
- Notify the Waterworks Bureau and the appropriate electric and gas companies to turn off your utilities and arrange to pay the balance of each utility bill.
- Notify the phone company to turn off your telephone. Arrange for a friend to handle making the last payment in case you cannot make it before your departure date.
- Do not leave any bulky refuse when you leave your accommodation. Call the Bulky Refuse Collection Center to schedule a pickup.
- Cancellation of your National Health Insurance membership.
- Close your bank/post bank account (Do not close your bank/post bank account in case money of the scholarship etc. will be transferred to your account after your departure date.)
- Return of your Residence Card to the customs officer at the departing port. Do not forget to bring the card.

渡日時・帰国時のチェックリスト

(1) 渡日直後にしなければならないこと（終わったら各自チェックしましょう）

- 宿舎への入居、またはアパート探し
- 生活に必要な水道、電気、ガス、電話などの手続き
- ごみ出しのルールを理解する
- 市役所等での転入手続き
- 市役所等での国民健康保険への加入
- 銀行口座の開設（国費留学生については、郵便口座の開設が必要です）
- 入学手続き（授業料の納付等）
- オリエンテーションへの参加
- 困ったときに相談できるアドバイザー教員と相談日を確認
- 近くの病院の場所や診療手続きを確認
- 地域にある各種学校を調べる（家族に就学希望者がいる場合）

(2) 帰国時にしなければならないこと（終わったら各自チェックしましょう）

- 帰国にあたって必要な手続きを各キャンパス留学生担当窓口で確認
- 成績証明書等の発行を十分に余裕を持って依頼
- 管理会社（大家さん）に退去予定日の少なくとも1ヶ月前に連絡及び、退去の手続き
- 水道、電気、ガスの料金を精算
- 電話の契約を解除。清算は翌月になるので、必要に応じて友人等にお金を預けて清算を依頼
- 退去の際、大型ゴミを放置しないよう責任をもって処分
- 国民健康保険の解約
- 銀行・郵便口座の解約（振り込み予定のある場合は、解約しないこと）
- 出入国港の入国審査官に、在留カードの返却。忘れずに持っていきましょう。

Chapter 1. Introduction

■ A Brief History of the University

In 1949 Kochi University was established by a merger of three institutions, consisting of three Faculties: the Faculty of Arts and Sciences, the Faculty of Education, and the Faculty of Agriculture. It then grew with an increase in faculties, departments and a variety of research institutions. Kochi University and Kochi Medical School were integrated into one institution on October 2003, and started newly as the National University Corporation Kochi University in April 2004.

The University now consists of six Faculties and one program: Humanities and Social Sciences, Education, Science and Technology, Medical School, Agriculture and Marine Sciences, Regional Collaboration and TOSA Innovative Human Development Programs. It has one graduate school, Graduate School of Integrated Arts and Science, with six Master's Courses: Humanities and Social Sciences, Studies in Education, Studies in Science, Medical Science, Nursing Science and Agricultural Science, and three Doctoral Courses: Applied Science, Medicine and Kuroshio Science. It is also a participant university in the United Graduate School of Agricultural Sciences for a Doctoral Course, cooperated by Kochi University, Kagawa University and Ehime University. At present, the University has an enrolment of approximately 5,400 students and some 1,800 academic, administrative and technical staff members.

■ Academic Year

The academic year begins on April 1 and ends on March 31 of the following year.

Please refer to the University's website for more details.

第1章 高知大学の概要等

■ 高知大学の沿革

高知大学は、1949年に文理学部、教育学部及び農学部の3学部からなる国立大学として設置されました。

その後、各学部等の拡充・整備が行われてきましたが、2003年10月には高知医科大学と統合し、2004年4月に国立大学法人高知大学として新たに出発しました。

現在は、人文社会科学部、教育学部、理工学部、医学部、農林海洋科学部、地域協働学部、土佐さきがけプログラムの6学部・1プログラムと、大学院総合人間自然科学研究科に人文社会科学専攻（修士課程）、教育学専攻（修士課程）、教職実践高度化専攻（教職大学院）、理学専攻（修士課程）、医科学専攻（修士課程）、看護学専攻（修士課程）、農学専攻（修士課程）、応用自然科学専攻（博士課程）、医学専攻（博士課程）、黒潮圏総合科学専攻（博士課程）及び愛媛大学大学院連合農学研究科（博士課程、愛媛・香川・高知の各大学で構成）があります。

学生総数は、約5,400人、教職員数は、約1,800人です。

■ 学年暦

学年は、4月1日に始まり、翌年の3月31日に終わります。

第1学期 4月1日～9月30日

第2学期 10月1日～3月31日

詳細は大学HPに掲載されますので適宜確認してください。

■ National Holidays

The following dates are national holidays.

- January 1st New Year's Day (to celebrate the New Year)
- The 2nd Monday in January Coming of Age Day (to celebrate the young who have reached their 20th year and to make them understand their responsibility in the society)
- February 11th National Foundation Day (to commemorate the foundation of the nation and foster one's affection towards the nation)
- February 23rd The Emperor's Birthday (to celebrate the birthday of the Emperor)
- Around March 20th Vernal Equinox Day (to praise the divine grace of nature and to appreciate all living things)
- April 29th Showa Day (to reflect on Japan's Showa period when the nation recovered after the turbulent times, and to think about the country's future.)
- May 3rd Constitution Memorial Day (to celebrate the day of enactment of Japan's constitution and pray for the development of the state)
- May 4th Greenery Day (to commune with nature and to be thankful for blessings)
- May 5th Children's Day (to pray for the happiness of children and their growth in good health, and to thank their parents)
- The 3rd Monday in July Marine Day (to hope for the prosperity of Japan as an ocean country and appreciate the benefit of the sea)
- The 3rd Monday in September Respect for the Aged Day (to love and respect the aged who have made contributions to the community and also to celebrate their longevity)
- August 11th Mountain Day (to get familiar with mountains and appreciate blessings from mountains)
- Around September 23rd Autumnal Equinox Day (to worship ancestors and hold religious services for the souls of the dead)
- The 2nd Monday in October Health-Sports Day (to enjoy sports and cultivate a healthy body and mind)
- November 3rd Culture Day (to respect freedom and peace and promote culture)
- November 23rd Labor Thanksgiving Day (to respect labor, and to celebrate the harvest)

On Saturdays and Sundays, banks, post offices and commercial companies are closed, but most department stores and shops are open.

When a national holiday falls on a Sunday, the following day will be a holiday.

■ 国民の祝日

日本では、次の日を国民の祝日及び休日に定めています。

1月1日	元日（年のはじめを祝う。）
1月の第2月曜日	成人の日（おとなになったことを自覚し、みずから生き抜こうとする青年を祝いはげます。）
2月11日	建国記念日（建国をしのび、国を愛する心を養う。）
2月23日	天皇誕生日（天皇の誕生日を祝う。）
3月20日頃	春分の日（自然をたたえ、生物をいつくしむ。）
4月29日	昭和の日（激動の日々を経て、復興を遂げた昭和の時代を顧み、国の将来に思いをいたす。）
5月3日	憲法記念日（日本国憲法の施行を記念し、国の成長を期する。）
5月4日	みどりの日（自然に親しむとともにその恩恵に感謝し、豊かな心をはぐくむ。）
5月5日	こどもの日（こどもの人格を重んじ、こどもの幸福をはかるとともに、父母に感謝する。）
7月の第3月曜日	海の日（海の恩恵に感謝するとともに、海洋国日本の繁栄を願う。）
8月11日	山の日（山に親しむ機会を得て、山の恩恵に感謝する。）
9月の第3月曜日	敬老の日（多年にわたり社会につくしてきた老人を敬愛し、長寿を祝う。）
9月23日頃	秋分の日（祖先をうやまい、なくなった人々をしのぶ。）
10月の第2月曜日	スポーツの日（スポーツに楽しみ、健康な心身をつちかう。）
11月3日	文化の日（自由と平和を愛し、文化の振興をはかる。）
11月23日	勤労感謝の日（勤労を尊び、生産を祝い、国民がたがいに感謝しあう。）

また、日本では、土曜日、日曜日及び国民の祝日は、銀行、郵便局、会社等では業務を行いませんが、デパート・商店等では大部分が営業しています。

なお、日曜日と祝日が重なった場合は、その翌日が休日となります。

Chapter 2. Procedures for Enrollment

■ Changing Your Status of Residence

Foreigners who have received permission to enroll in the university are required, as a basic rule, to obtain a “STUDENT” status of residence.

If you do not have a “STUDENT” residency status stamped on your passport, you should ask at the counter in charge of international students on your campus, assemble the necessary documents, and change your status of residence at the Kochi Immigration Office.

Please be aware that if you do not obtain this status of residence, the University will not treat you as a [Ryugakusei].

◆ Necessary Documents

- ① Application forms for Change of Status of Residence (Forms are available at the Immigrant Bureau or on the Immigrant Bureau website.)
- ② Copy of Permission of Enrollment
- ③ Documents indicating the content of your studies (in case you intend to study as a research student or an auditor, such as class schedule)
- ④ Passport
- ⑤ Residence Card
- ⑥ The application fee ¥4,000

In some cases, you may be requested to submit additional documents.

第2章 入学に際しての手続き

■ 在留資格の変更

大学に入学を許可された外国人は、原則として「留学」の在留資格を取得しなければなりません。

パスポートに押印されている在留資格が「留学」以外の人は、必要書類を揃え、高松入国管理局高知出張所で在留資格変更の手続きを行ってください。

なお、「留学」の在留資格を取得しない場合は、「留学生」としての取扱いができませんので、注意してください。

◆ 必要書類

- ① 在留資格変更許可申請書（用紙は入国管理局又は入国管理局の HP から入手できます。）
- ② 入学許可書の写
- ③ 教育の内容を明らかにする書類（研究生、科目等履修生等の場合は時間割等）
- ④ パスポート
- ⑤ 在留カード
- ⑥ 手数料 4,000 円

その他、場合により、他の書類の提出を求められることがあります。

■ Residence Card

Beginning July 9, 2012:

A Residence Card will be issued with the introduction of a new residency management system.

Issue of Residence Card

A Residence Card will be issued to person residing in Japan who has been granted a status of residence with a period of stay of more than three months.

- Valid period of the card: Until the expiring date of the period of stay
- Place of issue: Regional Immigration Offices: Starting July 9th, 2012, a Residence Card will be issued at Narita, Haneda, Chubu and Kansai airports to those entering Japan with a mid-to long –term resident status. However, for those entering via all other ports of entry and departure, a Residence Card will be mailed by Simplified Registered Mail to the individual’s reported place of residence submitted to municipal offices upon entry.

Notification or application procedures will be necessary in the following cases:

*In case you file any of the following notifications or applications below at Kochi Immigration Office, please bring your passport, photo, and resident card.

Situation	Where to go/Period
1) When deciding on a new address, or when changing addresses	Local municipalities/ within 14 days (Kochi or Nankoku City)
2) When changing name, nationality/ region, etc.	Kochi Immigration Office/within 14 days
3) When you have lost your Residence Card or it has become damaged beyond use	
4) When your affiliated educational institution changes its name or location	

Certificates of Residence

Foreign residents who are eligible to receive a Residence Card will have a Certificate of Residence made for them at the local municipality in which they reside, just as is done for Japanese nationals. Foreign nationals will also be able to obtain a copy of their Certificate of Residence or a Certificate of items Stated in Resident Register at the counter of their local municipal office.

■ 在留カード

2012年7月9日新しい在留管理制度の導入により、「在留カード」が交付されます。

在留カードの交付

日本に在留する方で、3月を超える在留期間の在留資格を持っている場合に交付されます。

- 在留カードの有効期限：在留期間の満了の日までです。
- 交付場所：成田空港、羽田空港、中部空港および関西空港では2012年7月9日以降3月以上の在留資格で入国した時に交付します。ただし、それ以外の出入港では、入国後に市区町村に届け出た住居地あてに簡易書留で郵送される予定です。

地方入国管理官署（高松入国管理局高知出張所）での手続き

下記の届け出・申請をする際には、旅券、写真および在留カードを持っていくください。

届出・申請が必要な場合

届出・申請が必要な場合	手続き場所/期間
① 新しく住所を定めたとき、または住所を変更したとき	市区町村/14日以内 (高知市役所または南国市役所)
② 氏名、国籍、地域等を変更した時	地方出入国在留管理局/14日以内 (高松出入国在留管理局高知出張所)
③ 在留カードを無くしたり、使えないほど汚したりした時	
④ 教育機関などの所属機関の名称変更、所在地変更が生じた場合	

住民票の作成

在留カードの交付対象となる方は、外国人住民として住んでいる市区町村で、日本人と同様に住民票が作成されます。また、市区町村の窓口で住民票の写し（または住民票記載事項証明書の交付）を受けることができます。

■ National Pension System

If your age of 20 or over, you must join the National Pension System. You are to be covered by 3 forms of pension:

1. Old-age Basic Pension (Fund begins at age 65)
2. Disability Basic Pension (Financial assistance for Disability)
3. Survivors' Basic Pension (Support for Spouse who takes care of child(ren) or Child(ren))

Contribution:

Students who stay in Japan less than 1 year:

Exemption with Contribution Payment Exemption System

Students who stay in Japan 1 year or more:

(If your income in previous year is low) Exemption with Special Payment System for Students.

You must apply every year at Kochi city office.

■ National Health Insurance [Kokumin Kenko Hoken]

Those who are permitted to stay in Japan for more than one year are required to enroll National Health Insurance system. Students whose stay in Japan for less than one year, but have “Student” resident status for more than “One Year” are strongly recommended to join it. Students who have “Student” resident status for less than one year must join a Travel Accident Insurance covering Japan.

You must pay monthly premiums (insurance fees, for example, in Kochi City you must pay about 19,000 yen/year), but once you have enrolled, you pay only 30% of the charges for the medical care you receive. Moreover, if your medical expenses are high, as in the case of hospitalization for major illness or injury, expenses exceeding a certain amount will be refunded under the special program.

Please apply at the city, town or village office of the area in which you live.

■国民年金

20歳以上の人は国民年金に加入します。加入により3つの年金が受けられます。

1. 老齢基礎年金(10年以上加入で65歳から受給)
2. 障害基礎年金(障害が残ったとき支給されます)
3. 遺族基礎年金(加入者が亡くなった場合、子どもなどに支給されます)

保険料は、

・1年未満の留学では、保険料免除制度利用で免除

・1年以上の留学では、前年度の収入が低ければ学生納付特例制度利用で免除申請は毎年行う必要があります。市役所の国民年金担当窓口で手続きができます。

■国民健康保険

1年以上日本に在留する外国人は、すべて国民健康保険に加入することになっています。「留学」で1年以上の在留資格を取得している方は、滞在期間が1年未満でも加入できます。1年未満の在留資格を取得している者は、日本で使える旅行者障害保険に必ず加入してください。

この保険に加入するには毎月の掛金(保険料・高知市で年間約19,000円)が必要ですが、加入後は、医療費の30%を負担するだけで医療が受けられます。

また、大きな病気やけがで入院した場合など医療費が高額になった場合は、ある金額を超える部分が高額療養費として給付されます。(手続きは、居住する地域の市町村役場で行ってください。)

掛金(保険料)の支払いは、あなたが日常使用している銀行口座からの自動振替にしておく大変便利です。銀行振替の手続きの詳細は、市役所へ問い合わせください。

○利用方法

国民健康保険に加入すると、保険証が発行されます。病院に行く時は、必ず保険証を持っていき、診療受付で保険証を提示してください。ただし健康診断、予防注射、歯の矯正など一部の治療には国民健康保険が適用されません。

How to use

Once enrolled, you will receive a health insurance card. When you go to a hospital, you need to show your card at the reception desk. Please be aware that National Health Insurance cannot be used for some treatments.

■ Student Accident Insurance

This insurance covers injuries, within a certain range, incurred during classes, university events, and extracurricular activities.

For example, this insurance will pay benefits for injuries incurred during physical education classes or burns received while conducting experiments, depending on the degree of the injury.

If you are the victim of an accident and require hospitalization or medical treatment for an extended period of time, the financial burden will probably be great, so we recommend enrolling in this insurance with a relatively inexpensive premium.

For further details, please contact the counter in charge of insurance on your campus.

■ Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan

For international students who have trouble finding a guarantor, Kochi University can act as their guarantor. If you want to use this system, you need to apply “Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan” (JEES). Details are available at the counter in charge of international students.

■ 学生教育研究災害傷害保険

この保険は、学生が正課中や学校行事又は課外活動中に被った災害・傷害に対して、傷害の程度に応じて適用される保険です。

例えば、体育実技の授業中のけが、実験中の火傷などの場合、その傷害の程度に応じて保険金が支払われます。

万一、あなたが被災者になり、入院や長期間の療養を要するようになった場合、経済的な負担は相当なものになることが予想されますので、比較的安い保険料で加入できるこの保険への加入をお勧めします。

なお、詳しいことは、各キャンパスの保険担当窓口にお問い合わせください。

■ 留学生住宅総合補償

通常、日本で民間アパートを借りるときには連帯保証人が必要ですが、保証人を見つけることが難しい留学生のために、高知大学が保証人になります。この制度を使うためには、日本国際教育支援協会の「留学生住宅総合補償」に加入することが必要です。詳しいことは各留学生担当窓口までお問い合わせください。

■ Opening a Bank / Post Bank Account

Please open a bank account at Kochi Bank in order to have scholarship etc. transferred. Monbukagakusho Scholarship students should open both a bank and a post bank account, because the scholarship funds will be transferred to a post bank account by regulation. Students who receive specific scholarships are required to open post bank accounts. After you open your account, please show your bank and post bank account books to the counter in charge of international students.

■ Upon Completion of All Procedure

Having completed all procedures, please submit the following documents to the counter in charge of international students on your campus.

- ① Copy of passport (in order to confirm your arrival date, reason of stay, period of stay, etc.)
- ② Copy of Residence Card (in order to confirm your address, etc.)
- ③ Copy of National Health Insurance Card

■ 銀行口座・郵貯銀行口座の開設

各種奨学金等の振り込みのために高知銀行の口座を開設してください。国費外国人留学生については、奨学金の制度上、郵貯銀行口座への振り込みとなりますので、銀行口座と郵貯銀行口座の両方を開設してください。また、特定の奨学金を受給される方は、郵貯銀行口座が必要な場合もありますので、その際に郵貯銀行口座を開設してください。

口座を開設したら、通帳をもって各キャンパスの留学生担当窓口へ届け出てください。

■ 全ての手続きが終わったら

次のものを各キャンパスの留学生担当窓口へ提出してください。

- ① パスポートのコピー（渡日の日・在留資格・在留期限等の確認のため）
- ② 在留カードのコピー（現住所等の確認のため）
- ③ 国民健康保険証のコピー



Chapter 3. Life in the University

■ Academic Adviser [Shido-kyoin]

An academic adviser system has been established to provide guidance and advice regarding study plans and personal problems. If you are worried or confused about something, please do not hesitate to discuss your concerns with your adviser.

For further details, contact the counter in charge of international students on your campus.

■ Tutorial System [Tutor-Seido]

Each international student is assigned a tutor, who can discuss matters of daily life and academic study, and help him /her become accustomed to student life in Japan as quickly as possible.

We hope you will make active use of this system to enhance the results of your study and research. If you have any questions about the system, please contact the counter in charge of international students on your campus.

第3章 学生生活

■ 指導教員

学習上の問題、進学の問題、その他一身上の問題について指導・助言を行うために指導教員（アドバイザー教員）の制度が設けられています。悩みや疑問があれば、遠慮なく指導教員に相談してください。

詳細については、各キャンパスの留学生担当窓口にお問い合わせください。

■ チューター制度

外国人留学生が日本での学生生活にできるだけ早く慣れるように生活上・勉学上の相談相手として、留学生各人にチューターをおいています。

この制度を積極的に利用し、学習・研究成果の向上を図ってください。

また、この制度についてわからないことがあれば、各キャンパスの留学生担当窓口にお問い合わせください。

■ Field Trip for International Student

Each year a field trip is conducted to help international students to understand Japanese culture, industries and history and to deepen the friendship among them.

The details differ each year. When the trip schedule has been decided, you will be informed by the staff in charge of international students on your campus.

■ Supplementary Japanese Language Lessons [Nihongo-Hoko]

The Center for International Collaboration offers additional Japanese lessons at Asakura, Oko and Monobe campuses for international students registered at Kochi University. Students can study Japanese language and culture at a level that is suited to them

■ 外国人留学生課外研修

日本の文化や産業、歴史を学んで理解を深めるとともに、留学生間の親睦・交流を図るため、毎年、外国人留学生課外研修を実施しています。

研修終了後には、研修報告の提出が必要です。行き先や日程は毎年異なりますので、詳しいことが決まりましたら各キャンパスの留学生担当窓口がお知らせします。

■ 日本語補講

国際連携推進センターでは、3キャンパス（朝倉・岡豊・物部）で日本語の補講を開講しています。受講する留学生のニーズやレベルに応じたクラスで、日本語・日本文化を学ぶことができます。



■ Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship

Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship students must sign a document[Zaiseki-Bo] each month in order to receive payment of the Monbukagakusho Scholarship. At the beginning of the month you need to go in person to the counter in charge of international students on your campus.

The stipend is usually transferred to your account around the end of every month.

When you are out of Japan for a full month (from the 1st day to the last day of the same month), the stipend for that month will not be paid.

◆ Procedure for Extending the Scholarship Term

Monbukagakusho Scholarship students who hope to extend the tenure may apply for an extension of their scholarship (an extension of scholarship is not possible for Teacher Training Students, Japanese Studies Students).

Monbukagakusho will inform the University of the formalities for application for extension about 3 months before the expiration of the scholarship period. You are advised to follow the instruction at the counter in charge of international students on your campus. The extension may be approved by Monbukagakusho after careful selection. Because of the comparatively limited budget for a large number of applications, not all the applications for extension are accepted. Please consider what to do in case your extension is not granted.

<The availability of the following recruitment depends on the year>

◆ Acceptance of Privately-funded International Students for Monbukagakusho Scholarships within Japan.

Each year a limited number of privately-funded international students (excluding those who have already been granted a scholarship from a foreign government) are accepted as Monbukagakusho Scholarship Students under the “acceptance within the country” program. Recruitment of such students usually takes place from late October to early November. If you are interested, please inquire at the counter in charge of international students on your campus,

Those eligible to apply are either

- ① students who are enrolled or plan to be enrolled as graduate students (Master’s or Doctoral course), who are under 35 years old,
- ② or those who are going to be in their last year of the undergraduate course, and under 26 years old.

■ 国費外国人留学生制度

国費外国人留学生は、文部科学省奨学金の受領のため、毎月「在籍簿」に署名が必要です。毎月初めに各キャンパスの留学生担当窓口で在籍簿に署名をしてください。奨学金は毎月末頃にあなたの指定口座に振り込まれます。

ただし、その月のはじめから終わりまで1か月間、日本にいない場合にはその月の奨学金は支給されませんので、気を付けてください。

◆ 奨学金支給期間の延長手続き

国費外国人留学生が奨学期間の延長を希望する場合、指導教員の推薦により、支給時期の延長を申請することができます。申請については、その時期に各キャンパスの留学生担当窓口から該当者へ通知します。

ただし、教員研修留学生の支給期間の延長、日本語・日本文化研修留学生の延長、大学推薦の国費留学生の他大学への進学を理由としての支給期間の延長、研究生の身分のままでの支給期間の延長は認められません。

また、この延長の可否は文部科学省が書面審査により決定しますが、毎年延長希望者が多いため、必ずしも認められない場合もありますので、認められなかった場合のことも考えておいてください。

【年によっては募集がありません】

◆ 私費外国人留学生から国費外国人留学生へ（国内採用）

毎年、限られた数ですが、私費外国人留学生の中から国費外国人留学生として採用する「国内採用」の制度があります。

募集期間は例年10月下旬～11月初旬頃ですので、希望する者は、その時期に各キャンパスの担当窓口へ照会してください。

応募対象者は次のとおりです。

- ① 大学院（修士課程、博士課程）に正規生として在学又は進学する者で、年齢が満35歳未満の者
- ② 大学学部の正規生として4年次に進級する者で年齢が満26歳未満の者

■ Scholarship for Privately-Funded International Students

When a scholarship for privately-funded international students is advertised, a notice will be posted on Kochi University Learner's Application System(KULAS). Please keep in mind that the application period can be short.

The following is a list of the major scholarships awarded to international students at our University.

Name of Scholarship	Application Period	Monthly Scholarship	Duration of Scholarship	Eligibility
Nankoku-shi Shihi Gaikokujin Ryugakusei Shogaku Shienkin	June	9,000 yen	One year	Privately-Funded Students who live in Nankoku City U.G./G.S.
Rotary Yoneyama Kinen Shogakukin	August	U.G. 100,000 yen G.S. 140,000 yen	Two years limit	Junior/Senior U.G./G.S.
Heiwa Nakajima Zaidan Gaikokujin Ryugakusei Shogakukin	August	U.G. 100,000 yen G.S. 120,000 yen	Two years limit	U.G. G.S.
Kochi University Foundation for International Collaboration	April	25,000 yen	One year	U.G./G.S.

(In some cases, this information may be changed)

U. G. : Undergraduate Students

G. S. : Graduate Students

■ Tuition Exemption System [Jyugyoryo Menjo Seido]

For privately-funded international students with excellent academic records, for whom payment of tuition fees is recognized as an economic hardship, a program has been established exempting them from payment of tuition (all or half) or allowing a postponement of payment. Notices will be posted on information boards and meetings will be held to explain when and how to apply. Please be sure to attend the meeting and follow the procedures.

For further details, please ask the counter in charge of tuition exemption on your campus.

Research students and auditors are not eligible for this program.

■ 私費留学生のための奨学金

私費留学生のための奨学金は、募集があればその都度、高知大学教務システム（KULAS）でお知らせします。募集期間の短い奨学金もありますので、よく注意しておいてください。

主な奨学金は以下のとおりです。

奨学金名称	募集時期	奨学金月額	支給期間	対象者
南国市私費留学生 奨学支援	6月頃	9,000円	1年間	南国市に在住する 私費外国人留学生
ロータリー米山 記念奨学金	8月頃	学部 100,000円 大学院 140,000円	2年限度	学部学生3年以上 大学院学生
平和中島財団外国 人留学生奨学金	8月頃	学部 100,000円 大学院 120,000円	2年限度	学部学生 大学院学生
高知大学 国際交流基金	4月頃	25,000円	1年間	学部学生 大学院学生

(内容が変更になることがあります)

■ 授業料免除制度

学業成績が優秀で、経済的理由等により授業料の納付が困難と認められる私費留学生に対して、授業料を免除（全額又は半額）し、又はその徴収を猶予する制度があります。

出願の時期及び方法については、掲示板で通知するとともに説明会を開催しますので、必ず出席し、その指示にしたがってください。

詳細については、各キャンパスの授業料免除担当窓口にお問い合わせください。

なお、この制度は研究生・科目等履修生は対象となりません。

■ Health Service Center [Hoken-Kanri-Center]

The centers are located on the Asakura Campus, Monobe Campus and the Oko Campus and offer such services as health examinations, medical treatment, first aid treatment, mental and physical health consultations so that students and university staff can lead healthy and useful lives in both mind and body.

Most importantly, international students who come to Japan for the first time are requested to undergo health examinations in order to lead a healthy university life.

The Center conducts regular physical examinations when the new year starts and we request all graduate and undergraduate students to undergo one. You may undergo the regular physical examination the next year. A person who suspects any problems will be referred to a hospital for further evaluation, if necessary.

● Visiting the Health Service Center

- When you want a consultation about physical problems.
- When you feel problems or anxiety about your body.

After seeing the doctor, if necessary, you will be referred to a hospital.

- In case of sudden illness or injury.

First-aid treatment for fever, headache, stomachache, or a general sick feeling, etc. will be given at any time the center is open.

- When you need psychological counseling.

Consult with a counselor about your studies, enrollment, relationships between people, or personality problems. Feel free to obtain counseling at the Center. The matters you discuss will be kept confidential.

- When you need a physical examination report.

The Center issues a physical examination report necessary for application for graduate school, scholarships or employment. You are requested to have undergone a routine physical examination.

- Counseling services are available by telephone.

Asakura Campus: 088-844-8158

Oku Campus: 088-880-2581

Monobe Campus: 088--864-5121

■ 保健管理センター案内

● 保健管理センターとは

保健管理センターは、各キャンパス内にあり、学生及び職員の健康保持とその増進を図ることを目的とし、健康管理のための専門的業務を行っています。

特に留学生の皆さんについては、健康な状態で大学生活を送ることができるように、入学時に全員健康診断を行っています。指示された日時に、保健管理センターへ来てください。

2年目からは春に全学生を対象に定期健康診断を実施していますので、この時に受けてください。

異常があると思われる人は更に再検査を行い、異常の早期発見につとめています。

● こんな時は保健管理センターへ

- 身体面について相談したいとき
- 身体に異常や不安を感じ、心配なとき

医師が診察して必要があれば専門の医療機関へ紹介します。

- ケガをしたり、急病になったとき

「熱が出た」「頭が痛い」「腹が痛い」「気分が悪い」など、思いがけない身体の異常や不慮の事故に対し、投薬や応急処置を行います。

- 心の面について相談したいとき

修学・進路・対人関係・異性関係・性格など、心の面の問題について、カウンセラーが相談に応じています。気軽に相談に来てください。相談の内容については、秘密が厳守されます。

- 健康診断書が必要なとき

奨学金や就職・進学の出願などに必要な健康診断書を発行しています。健康診断書は、定期健康診断の記録に基づいて作成しますので、毎年必ず定期健康診断を受けてください。

- 電話による相談もしています。

朝倉キャンパス：088-844-8158

岡豊キャンパス：088-880-2581

物部キャンパス：088-864-5121

※Counseling on Oko Campus

A full-time doctor and nurse offer counseling or first-aid treatment. If students need medical treatment at the affiliated hospital, a staff member of the Health Service Center will issue a letter of introduction. Also we offer counseling by a foreign counselor. If you need counseling, please make an appointment.

※Counseling on Monobe Campus

A nurse is always present on campus and offers first-aid treatment. Periodically a doctor visits the campus and offers medical advice and counseling.

■ University Libraries [Fuzoku Toshokan]

In addition to the Main Library on the Asakura Campus, library service is also provided by the Medical School Branch on the Oko Campus and the Faculty of Agriculture Branch on the Monobe Campus.

We hope you will make frequent use of the libraries, when you want to gather material for writing reports or theses, when you are looking for a book you want to read, and when you are looking for newspaper or magazine articles.

When you borrow books, you are requested to show your student I. D.

Opening Hours

	Asakura Campus	Oko Campus	Monobe Campus
Mon.-Fri.	8:30~21:00	9:00~20:00	8:30~20:00
Sat.	9:00~21:00	9:00~16:30	10:00~18:00
Sun.	9:00~21:00	Closed	10:00~18:00

Closed: National Holidays and Substitute Holidays, December 28-January 4 (December 29-January 3 at Oko Campus)

Lending Service

	Asakura Campus	Oko Campus	Monobe Campus
Number of Books / Period	5 books/2 weeks	5 books/2 weeks	5 books/ 2 weeks

■ Extracurricular Activities

At the University there are a number of groups that make up student extracurricular activities. Participation in activities that suit your abilities and interests will surely make your life here more meaningful.

Details are available from the Student Support Division (Center for Student Services 1F) at Asakura Campus, Student Affairs Division at Oko Campus or Monobe General Affairs Division at Monobe Campus.

※岡豊キャンパス医療相談

専任の医師及び看護師が常駐しており、医療相談や応急手当を行っています。附属病院受診が必要な場合は紹介状を発行します。また、外国人カウンセラーによるカウンセリングを行っています。相談希望のある方は予約をしてください。

※物部キャンパス医療相談

看護師が常駐しており、応急処置を行っています。また、定期的に医師が赴き、医療相談、カウンセリングを行っています。

■ 附属図書館の利用

本学では、朝倉キャンパスの附属図書館本館の他に岡豊キャンパスに医学部分館を物部キャンパスに農学部分館を置き、図書館サービスを行っています。

皆さんがレポートや論文の作成などで資料収集をしたい時、読みたい本を探したい時、新聞・雑誌などの記事を探したい時などに大いに利用してください。

図書館での本の貸出しには、学生証の提示が必要です。

開館時間

	中央館	医学部分館	農学部分館
月曜日～金曜日	8時30分～21時	9時～20時	8時30分～20時
土曜日	9時～21時	9時～16時30分	10時～18時
日曜日	9時～21時	休館	10時～18時

休館日：祝日及びその振替休日、年末年始 12/28～1/4、(医学部分館は 12/29～1/3) センター長等が必要とした日

貸出

	中央図書館	医学部分館	農学部分館
書籍 冊数/期間	5冊/2週間	5冊/2週間	5冊/2週間

■ 課外活動

本学には、学生の自主的な課外活動の場として、たくさんのサークルがあります。

サークル活動を通じて日本人の学生と交流を深めることは、皆さんの留学生活にとって有意義なことであると思います。

詳しいことは、朝倉キャンパスは学生支援課（学生サービスセンター1階）、岡豊キャンパスは学生課、物部キャンパスは物部総務課にお問い合わせください。

■ Accommodation

○ International House & Dormitory

The International Houses are in Monobe and Oko. Three school facilities for accommodation are available for international students in Asakura, three facilities are located in Monobe, and one facility is located in Oko.

Procedures for application are as follows:

Name of Accommodation	Types & Number of Rooms	Place	Contact
(Asakura) Nanmei Ryo	Double room: 121	Kochi City Asakura Hei 252	Student Support Division the Counter in Charge of Dormitory
Tokiwa Ryo	Single room: 80	Kochi City Asakura Higashimachi 46- 33	Student Support division the Counter in Charge of Dormitory
Katsura Ryo	Double room: 30	Kochi City Akebono-cho 1-16- 1	Student Support Division the Counter in Charge of Dormitory
(Oko) International House	Single room: 8 Double room: 9 Family apartment: 3	Nankoku City Oko-cho shoren	(Oko) Desk in charge of International Student
(Monobe) Nissho Ryo	Single room: 60	Nankoku City Monobe Otsu 200	Monobe General Affairs Division
International House	Single room: 10 Double room: 5 Family apartment: 5	Nankoku City Monobe Otsu 200	Monobe General Affairs Division
International Student Dormitory	Family apartment: 3	Nankoku City Monobe Otsu 200	Monobe General Affairs Division

○ Private-Apartments

There are no furnished apartments in Japan. If you move into a privately owned apartment, before moving in, you need to check whether facilities and furnishings are available. Paying key money and a deposit (each is about one month's rent) is a common practice when you rent a residence.

■ 宿舎

○ 国際交流会館・学寮

国際交流会館は岡豊地区及び物部地区にあります。学寮は朝倉地区に3つ、物部地区に2つあります。

入居に関する問い合わせと、入居対象者は下記のとおりです。

なお、国際交流会館・学寮とも入居を希望しても入居できないことがあります。

	部屋数	所在地	問い合わせ先
朝倉地区 南溟寮	2人部屋 121	高知市朝倉丙 252	学生支援課 学寮担当
ときわ寮	单身室 80	高知市朝倉東町 46-33	学生支援課 学寮担当
かつら寮	2人部屋 30	高知市曙町1丁目 16-1	学生支援課 学寮担当
岡豊地区 国際交流会館	单身室 3 夫婦室 9 家族室 3	南国市岡豊町小蓮	学生課 留学生担当
物部地区 日章寮	单身室 60	南国市物部乙 200	物部総務課
国際交流会館	单身室 10 夫婦室 5 家族室 5	南国市物部乙 200	物部総務課
留学生寄宿舍	家族室 3	南国市物部乙 200	物部総務課

○ 民間宿舎

日本の民間宿舎は、通常、家具・調度品等は備えられていません。民間宿舎に入居する場合は、前もって部屋の備品を確認する必要があります。

部屋を借りる毎月の部屋代のほかに敷金・礼金（それぞれの部屋代の約1か月分程度）など、一時金を払うのが慣例となっています。

■ International Exchange Lounge

The “International Exchange Lounge” is located on the second floor of the Center for International Collaboration at Asakura Campus. We hope that you will use this common facility for understanding and development of international and Japanese student relationships.

Opening Hour: Mon.-Fri. 9: 00~17: 00

Closed: Saturdays, Sundays, National Holidays, Substitute Holidays,

December 28-January 5, Summer and Winter vacations

When you leave the room, please turn off the lights, TV and air conditioner.

■ Notices for Students

Regular mail and notices for students from the university will be given to each student. Notices (events, counseling dates, application procedures for scholarships) are posted on the notice board in the Center for International Collaboration (Asakura Campus) or on the notice board located in the Educational Affairs Division (Monobe Campus). Each laboratory is informed of any notices (Oko Campus). Students are advised visit the board on a weekly basis. You are requested to inform the counter in charge of international students on your campus when your address, telephone number, or academic adviser’s name change.

■ International Student Support Association

○Kochi International Association

They offer the following services: planning homestays and home visits, scheduling events, starting a Japanese class, publishing magazines, lending out English novels and books, etc.

■ 国際交流スペース

朝倉キャンパス国際連携推進センター2階に「国際交流スペース」を設置しています。

外国人留学生の相互交流、留学生と日本人学生との相互理解と国際交流の場として、積極的に使用してください。

利用時間：月曜日から金曜日 9:00 から 17:00

土日祝祭日、振替日、年末年始、夏期・冬期休みは利用できません。

最後に部屋を出るときは、必ず部屋の電気、テレビ、エアコンを消してください。

■ 学生への連絡

大学宛に届いた郵便物や、大学からの連絡事項等は、個人に通知します。また、留学生用掲示板（朝倉キャンパスは国際連携推進センター内、物部キャンパスは学務事務室内、岡豊キャンパスは各研究室に文書にて通知します。）には、交流イベント情報、カウンセリング予定日、奨学金募集要項の日程等を掲示しますので、個人の責任において1週間に1度は必ず立ち寄るようにしてください。

住所・電話番号・指導教員等届け出た事項に変更があった場合には、すぐに各キャンパスの留学生担当窓口まで申し出てください。

■ 留学生支援団体

○（公財）高知県国際交流協会

ホームステイ・ホームビジットの斡旋、交流イベントの開催、日本語講座の開講、広報紙の発行、各国語の書籍貸出し等を行っています。

■ Prevention against Illegal Drug Abuse

In Japan, use, possession, cultivation, or dealing of any illegal drugs (Cannabis, Stimulants, Heroin, Cocaine, Organic Solvents and so on) is strictly prohibited by laws. Severe punishment such as indefinite sentence shall be imposed on those who go against such laws.

Drug abuse can have a big influence on your mind, body, and lifestyle. Because the drugs have strong addictive properties, when you use them even one time, you will never stop abusing by yourself and you use it again and again. The treatment of dependence has not been established, so there is no turning back. “No, Absolutely NO!” to using drugs even one time. Although there is the possibility that someone around you will tempt you to abuse drugs, you must have courage to say “NO!”

■ Lost or Stolen Property

Thefts or loss of property should be reported to the nearest police station (110).

A theft report or property loss report is required when applying for the replacement of a Residence Card or passport. Loss of a bankbook, debit card, or credit card should be reported immediately to the firm issuing it to prevent any unauthorized use.

■ Car Accidents

- Call 110(Police) even in the event of slight accidents.
- If there are any injured persons, call 119(Fire Department) and request an ambulance.
- The effects of injuries can take several days to become apparent, so even if there is no external injury, be sure to see a doctor.
- Make a note of the other party's name, address, phone number, age, driver's license number, plate number, name of insurance company.
- Call your insurance company and negotiate with your party through your insurance company.
- You need to talk about the accident to your advisor and the relevant staff as soon as possible.

■ 薬物乱用の防止

日本では、薬物（大麻や覚せい剤、ヘロイン、コカイン、有機溶剤など）を使用、所持、譲渡、栽培することは法律によって禁止されており、違反者は無期懲役などの厳しい罰が与えられます。

また、それらの違法薬物の乱用は、あなたの心身や生活に大きな影響を与えます。薬物は依存性が強く、1度でも使用すると自力でなかなかやめられなくなり、何度も繰り返すこととなります。依存症の治療法は確立されておらず、もとに戻ることはできません。

薬物の使用は1回でも絶対にだめです。誰でも周りから誘われるおそれがありますが、誘われてもきっぱりと断る勇気を持ってください。

■ 紛失、盗難

盗難に遭ったり大切な品物を無くしたりした時は、近くの交番か警察署（110）に行き、「盗難届」・「遺失届」を出してください。警察では、遺失届・盗難届証明書を発行します。この証明書は在留カードやパスポートを再発行する時に必要になることがあります。

預金通帳やキャッシュカード、クレジットカードなどを紛失、盗まれた場合は、すぐに発行した金融機関に支払い停止を申請してください。

■ 交通事故

- 小さな事故でもすぐに必ず警察（110番）に連絡をしてください。
- 負傷者がいる場合は、消防署（119番）に電話をして救急車を呼びましょう。
- 外傷がなくても後から後遺症が出る場合もあるので、必ず病院で診てもらいましょう。
- 事故の相手の名前、住所、電話番号、運転免許証番号、自動車の車両番号、加入している保険会社等を確認してください。
- 加入している保険会社に連絡をして、保険会社を通して交渉を行ってください。
- 事故を起こした場合は、速やかに指導教員及び担当窓口に連絡してください。

■ Fire and Ambulance

Call 119 in the event of fire or emergency (sudden sickness or heavy injury)

When you dial 119, please tell whether it is fire or emergency and your address clearly.

You will see a red fire extinguisher in your apartment or dormitory. Please make sure how to use the fire extinguisher for an emergency in advance.

■ Typhoon

Several typhoons hit Kochi between summer and winter every year. They cause electric power failure and suspension of the water supply and blow up things placed outside. When a typhoon approaches Japan, do not go out. You also should remove everything placed outside your house. Be sure to get the up-to-date weather information from TV and radio.

■ Bicycle

Please use a bicycle safely with knowledge of traffic rules.

- In general, cyclists should keep to the left side of the street.
- Use a light when cycling at night.
- Obey traffic signals.
- Stop temporarily and make sure you are safe at each crossing.
- When parking your bicycle, place it at the parking area and lock it.

Following things are prohibited by law.

- Using an umbrella or a cell phone while riding a bicycle.
- Riding after drinking alcohol.
- Carrying passengers.
- Riding a bicycle in parallel with another cyclist.
- Using bicycles abandoned near the stations, on the streets, etc. even if they seem useable.

■ 火事・救急車

火事や、救急車を呼びたいときは消防署（119番）に電話をしてください。

119番に電話したら、まず火事か救急かを伝えてください。そして落ち着いて住所をはっきりと伝えましょう。

また、アパートや寮には、赤い消火器が備えられています。いざという時のために、前もって消火器の使い方を知っておきましょう。

■ 台風

高知県では夏から秋にかけて台風が襲ってきます。台風が近づくと、強風や豪雨によって屋外の物が飛ばされるなどの被害を受けることがあります。また、断水や停電になることもあります。台風が近づいた時には、ベランダや玄関の前に置いてあるものを屋内に入れ、出歩かないようにしましょう。またラジオやテレビの天気予報に注意しておいてください。

■ 自転車

正しいルールを知り、安全に自転車に乗りましょう。

- 原則として車道の左側を走る。
- 夜間はライトを点灯する。
- 信号を守る。
- 交差点での一時停止と安全確認。
- 自転車を止めるときは駐輪場などの決められたところに置き、必ず鍵をかける。

下記のことが禁止されています。

- 傘や携帯電話を使用しながらの運転
- 飲酒運転
- 2人乗り
- 2人以上並んでの運転
- 駅周辺や通りなどに放置されている自転車は、まだ使えるようであっても拾って乗ってはいけません。

■ Driver's License & Insurance

If you want to drive a car in Japan, you need to possess one of the followings.

1. Japanese driver's license
2. International driver's license
3. Overseas driver's license from Italy, Switzerland, Germany, France, Belgium or Taiwan. (You also need to possess a Japanese translation of this.)

In case you have a foreign driver's license, it may be switched to a Japanese one.

◆ Where to apply

Kochi Driving License Center

◆ You need to fulfill the following conditions to apply for switching.

1. The overseas driver's license must be valid.
2. You must prove that you have stayed in the country of issue for at least 3 months after getting the license.
3. You should apply for it by yourself. (The application by a substitute is not acceptable.)

◆ Procedure

Submission of the application documents

↓

Aptitude Test

↓

Traffic rule knowledge check

↓

Driving skills check

↓

Issuance of the Japanese driver's license

■ 運転免許証と保険

日本で自動車を運転するためには下記のいずれかの免許が必要です。

- 1) 日本の免許証
- 2) 道路交通に関する条約（ジュネーブ条約）に基づく国際免許証
- 3) 自動車等の運転に関する外国（国際免許証を発給していない国又は地域であって日本と同等の水準にあると認められる免許制度を有している国又は地域（現在、イタリア共和国、スイス連邦、ドイツ連邦共和国、フランス共和国、ベルギー王国及び台湾の5国及び1地域のみ。）の免許証（政令で定める者が作成した日本語による翻訳文が添付されているものに限る。）

外国の免許を持っている場合は、日本の免許に切り替えることができる場合があります。

◆ 申請場所

高知県運転免許センター

◆ 注意事項

- 1) 外国免許証が有効であること
- 2) 外国等の免許を受けた後、その国等に通算して3か月以上滞在していたことが条件となります（出入国の証印のある旅券等滞在期間を証明する資料が必要となります。）
- 3) 代理による申請は認められていません。必ず、ご本人が申請を行ってください。

◆ 手順

申請書類提出

↓

適性試験

↓

交通規則の知識確認

↓

運転技能の確認（運転免許センター内コースを実際に走行）

↓

日本の運転免許証取得

◆ Necessary Documents

1. Application form
2. One photograph
 - Taken within the last 6 months
 - 3.0 cm × 2.4 cm
 - Front view
 - Wearing no hats or head coverings
 - White background, no shadow
 - Showing full head from top of hair to chest
3. Residence Card
4. Passport
5. Overseas Driver's license (International license alone is not acceptable.)
6. Japanese translation of the original driver's license.
(Japanese translation could be made by an ambassador or JAF in each city in Japan.)
7. Documents (Passport) to prove that you have stayed in the country of issue of the original license for at least 3 months.
8. Application fee

When you drive a car, you must have two kinds of insurances 'Compulsory Automobile Liability Insurance' and 'Voluntary Automobile Insurance'. You must not drive the car without either of them.

If you want to know about the driver's license in detail, please contact the following.

Kochi Driver's License Center Address: 200 Edagawa, Ino-cho, Agawa-gun Tel: (088)893-6001 Office Hours: Mon.-Fri. 8:30~17:15

◆ 免許を申請する際に必要な書類等

1) 申請書

2) 免許用写真1枚

※申請前6か月以内に撮影した無帽、正面、無背景で、胸から上が写っているもの。大きさ3.0 cm×2.4 cm。

3) 在留カード

4) パスポート

5) 外国の免許証（国際免許証のみでは不可。）

6) 上記免許証の日本語による翻訳文（政令で定める者が作成したもので免許種別等必要事項が明らかにされているもの）

7) 当該免許を取得後、当該外国等に通算して3か月間以上滞在していたことが確認できる出入国の証印のある旅券等の書類

8) 手数料

自動車を運転することになったら、必ず「自賠責保険」と「任意保険」に入ってください。

両方の保険に入っていない車は、絶対に運転してはいけません。

申請や試験など詳しいことは

高知県運転免許センター
吾川郡いの町枝川 200 番地
免許係 電話 (088) 893-6001
平日 8:30~17:15



Chapter 4. Certificates

■ Student Identification Card [Gakuseisho]

The student identification card certifies that you have student status. (The Research student and Auditor's identification card is called Mibunshomeisho.) You must show your card when you take periodical examinations, borrow items, use facilities, and receive other certificates, so please carry it with you at all times.

If this card is lost or damaged, please report it as soon as possible, and a new card will be issued.

If the card is lost, you may suffer unforeseen consequences as a result of misuse, so please take care not to lose it.

■ Certificate of Enrollment [Zaigaku-Shomeisho]

This is required when you apply for an extension of your visa, etc.

■ Transcript [Seiseki-Shomeisho]

This is required when you apply for scholarships.

■ Certificate of Guarantee for Monbukagakusho Scholarship Students

[Kokuhi-Gaikokujin-Ryugakusei-Hosho-Shomeisho]

This certificate is required when you apply for an extension of your visa.

Processing will take a number of days, so please apply early.

第4章 諸証明書等

■ 学生証

学生証（研究生・科目等履修生の方は身分証明書）は学生の身分を証明するものです。学生証は、定期試験、物品の貸出し、施設の使用、諸証明書の交付を受ける時などに提示しなければなりませんので、常に携帯しててください。

万一、紛失・破損した場合は、速やかに申し出て、再交付を受けてください。

なお、紛失した場合、悪用され、思わぬ被害を受けることも考えられますので、紛失しないよう十分気を付けてください。

■ 在学証明書

ビザの期間延長申請などの場合に必要です。

■ 成績証明書

各種奨学金の申請などの場合に必要です。

■ 国費外国人留学生保証証明書

この証明書は、ビザの期間延長申請の場合に必要です。

多少日数がかかりますので、早めに請求するようにしてください。

■ Issuance of Certifications and Other Documents

Certificate	Classification	Contact Place
Student ID Cards	Will be notified when receiving the entrance orientation lecture	
Transcript Graduation certificate Certificate or Prospective Graduation Course Completion Certificate Certificate of Prospective Course Completion	Faculty of Humanities and Economics, Faculty of Education, Faculty of Science. Graduate School of Integrated Arts and Sciences: Humanities and Social Sciences, Studies in Education, Studies in Science, Studies in Science, Studies in Applied Science	The Chosa, Shomei, Gakusei no Mibun tanto at Educational Affairs Division
Credit Acquisition Record Certificate of Enrollment Student Discount Certificate for JR Commuter's Certificate	Faculty of Agriculture. Graduate School of Integrated Arts and Science: Agricultural Science, Kuroshio Science The United Graduate School of Agricultural Sciences, Ehime University (for a doctoral course)	Monobe General Affairs Division
Certificate of Guarantee for Monbukagakusho Scholarship Students	International Exchange Office. Please make applications at the counter in charge of international student affairs on your campus	
	Medical School Graduate School of Integrated Arts and Sciences: Medial Science, Medicine	Student Affairs Division at the Medical School

■ 各種証明書等の発行

証明書の種類	所属	申請場所
学生証	入学時オリエンテーション時に通知	
成績証明書 卒業証明書 卒業見込み証明書 単位修得証明書 在学証明書 学生旅客運賃割引証 通学証明書	人文学部、人文社会科学部 教育学部 理学部、理工学部 大学院総合人間自然科学研究科 人文社会科学専攻 教育学専攻 理学専攻 応用自然科学専攻	学務課 証明担当
	農学部、農林海洋科学部 大学院総合人間自然科学研究科 農学専攻 黒潮圏総合科学専攻 愛媛大学大学院連合農学研究科	物部総務課
国費外国人留学生保証証明書	人文学部、人文社会科学部 教育学部 理学部、理工学部 大学院総合人間自然科学研究科 人文社会科学専攻 教育学専攻 理学専攻 応用自然科学専攻	国際交流室
	医学部 大学院総合人間自然科学研究科 医科学専攻 医学専攻	学生課（岡豊）
	農学部、農林海洋科学部 大学院総合人間自然科学研究科 農学専攻 黒潮圏総合科学専攻 愛媛大学大学院連合農学研究科	物部総務課

■ Attendance confirmation

Under the instruction of MEXT all universities must make a report if there are international students who do not attend for over one month.

International students are required to attend the office in charge of international students in each campus once a month to sign a document. Please visit the office with your residence card at the beginning of every month. In case you can't attend, fill in the "Notice of Absence", ask your advisor to sign it, and submit it to us beforehand. If there's no signature nor notice, we might need to report you as the person whose whereabouts is unidentifiable.

■ Extension of Period of Stay

If you need to extend the period of residence, you must apply for it. This procedure can be begun three months before your period expires.

Students who wish to apply for an extension of period of stay should come to the counter in charge of international students on your campus, prepare the necessary documents, and make the application at the Kochi Immigration Office with your National Health Insurance card. If you don't have the card because your stay is less than one year, please tell about the reason to the officer.

◆ Necessary Documents

- ① Application form for Extension of Period of Stay (Forms are available at the Bureau or on the Bureau website.) 〈page 68 – 70〉
- ② Certificate of Enrollment
- ③ Documents indicating the content of your studies (Certificate of Scholastic Marks, recommendation letter from your academic adviser, etc.)
- ④ Passport
- ⑤ Residence Card
- ⑥ Financial statement
- ⑦ The application fee ¥4,000

In some cases, you may be requested to submit additional documents.

You should contact the office in charge of international students and apply for some documents to be issued by the university.

第5章 入国管理法・文部科学省関係

■ 在籍確認

1 カ月以上大学を欠席している留学生について、大学は文部科学省に報告するよう求められています。このため高知大学では各キャンパスの留学生担当窓口にて毎月在籍確認を行います。在留カードをもって所属キャンパスの留学生担当窓口に行き在籍確認簿にサインをしてください。大学にいないのでサインに来られない人は、離学連絡票に必要事項を記入し指導教員の承認印を得て、国際交流室に提出してください。

サインも離学連絡票の提出もない月は、所在不明者という扱いになってしまいますので、必ずどちらかで対応してください。

■ 在留期間更新

入国や在留資格変更等の際に決定された在留期間を超えて在学する人は在留期間の更新手続きが必要です。

この手続きは、在留期間満了日の3か月前からできますので、該当する人は、各キャンパスの留学生担当窓口申し出て、必要書類を揃え、高松入出国在留管理局高知出張所で手続きをしてください。

手続きの際に、保険証の提示を求められることがあります。滞在期間が1年未満で、国民健康保険に加入できない場合はその旨を伝えてください。

◆ 必要書類

- ① 在留期間更新許可申請書（用紙は出入国在留管理局又は出入国在留管理局 HP から入手できます。）〈ページ 68－70〉
- ② 在学証明書
- ③ 教育の内容を明らかにする書類（成績証明書や指導教官の推薦状等）
- ④ パスポート
- ⑤ 在留カード
- ⑥ 経費支弁書（学費や生活費の負担能力を証明するもの）
- ⑦ 手数料 4,000 円

その他、場合により、他の書類の提出を求められることがあります。

大学が作成する書類がありますので、更新の際には必ず留学生担当窓口に来てください。

■ Procedure for Re-entry Permission

Immigration officers will ask you to show your Residence Card at the port of departure/re-entry. Take your card with you when leaving and re-entering Japan.

When the new residency management system goes into effect on July 9, 2012, a special re-entry permit system was introduced. Those departing Japan who plan to re-enter Japan within one year and before the expiration of their period of stay, is not required to apply for a Re-entry Permit. This is called the Special Re-entry Permit system. However, residents who fail to re-enter Japan within the valid period will lose their resident status.

Be sure to bring your passport and Residence Card at departure.

■ 再入国手続き

出入国の際に、在留カードを空港などの入国監査官に提示する必要があります。必ず在留カードを忘れずに所持していなければなりません。

2012年7月9日に新しい在留管理制度が始まり、みなし再入国許可の制度が導入されました。

1年以内でかつ、有効な在留期間内に再入国する場合は、原則として「再入国許可」を受ける必要がありません。この制度を、「みなし再入国許可」といいます。ただし、有効期間内に再入国しないと在留資格が失われます。

出国する際には、忘れずにパスポートと在留カードを持参してください。

■ Permission for Activities Not Allowed Under “Student” Status

Foreigners residing in Japan with a status of “Student” are not authorized to work, so if you intend to have a part-time job, you must get permission for an activity not covered under your status. Students who wish to have a part-time job should make your application at the Kochi Immigration Office.

◆ Necessary Documents

- ① Application Form (Forms are available at the Immigrant Bureau or on the Immigrant Bureau website.) 〈page 72〉
 - ② Passport
 - ③ Residence Card
- ◎ The Permission for Activities Not Allowed Under One's Status grants blanket permission for legally authorized part-time jobs, and thus it is not necessary to re-apply even if you change employers. It is not necessary for you to get permission if you are employed as a T. A. or a R. A. by Kochi University.

◆ Authorized Part-time job for foreigners with a status of Student or their family

Student: Not more than 28 hours / week

※(8 hours / day permitted during the expanded vacation)

Family: Not more than 28 hours / week

The job should not be one that might have a harmful effect on public morals.

You will not be given permission for a part-time job that does not satisfy these conditions.

■ 資格外活動の許可

「留学」の在留資格で在留する外国人は、就労することが認められていませんので、アルバイトをするためには資格外活動の許可を受けなければなりません。

アルバイトをしたい人は高松入国管理局高知出張所で手続きをしてください。

◆ 必要書類

① 資格外活動許可申請書（用紙は入国管理局又は入国管理局の HP から入手できます。）〈ページ 72〉

② パスポート

③ 在留カード

◎ 資格外活動の許可書は、法定範囲内のアルバイトを包括的に許可するものですから、アルバイトの勤務先が変わっても再度申請する必要はありません。

T. A.、R. A. として高知大学に雇用される場合は資格外活動の許可は必要ありません。

◆ 留学生及びその家族に認められているアルバイト

学生は、1 週につき 28 時間以内

家族がアルバイトをする場合も、原則として週 28 時間以内で、風俗関連営業が営まれている営業所以外の場所で行われるものということになっています。

この条件を満たさないアルバイトは、資格外活動は許可されませんので、アルバイトを探す場合は、上記の範囲内で探してください。（学生サービスセンターでは、資格外活動の許可の範囲内のアルバイトのみを取り扱っています。）

また、留学生は教育機関の長期休業期間に限り、1 日につき 8 時間以内のアルバイトをすることができます。

■ Bringing Your Family to Japan

The Kochi University International House has only 3 family rooms on the Oko Campus, 5 family rooms on the Monobe Campus and it is difficult to find an apartment near the University that can house a family.

We recommend that you have your family come to Japan after you have become accustomed to life here and have found a place for them to live in.

Your family can obtain visas for entering Japan directly from the Japanese Embassy in your country, but you can also obtain a Certificate of Eligibility for Status of Residence at the Immigration Office, which your family can take to the Japanese Embassy and obtain visas. In the latter case, the time required for the issue of the visas is shorter and the paperwork at the Japanese Embassy will be completed in a shorter time.

◆ Necessary Documents for Issuance of a Certificate of Eligibility

- ① Application Form (Forms are available at the Immigrant Bureau or on the Immigrant Bureau website.) 〈page 73-75〉
- ② 1 photo (4 cm × 3 cm) of the person to receive eligibility for status of residence.
- ③ Documents certifying relationship to you (copy of family register / marriage or birth certificate, etc.)
- ④ Residence card/Certificate of residence (issued by city office) or a copy of your passport.
- ⑤ Copy of Notice of Admission or Certificate of Enrollment
- ⑥ Certificate that you received a scholarship
- ⑦ Document to certify that the student has the ability to support their family.
- ⑧ Stamped, self-addressed envelope (to receive the certificate by mail)

* In some cases, you may be requested to submit other documents.

* Japanese translation must accompany documents written in another language.

■ 家族の来日

本学の国際交流会館の家族室は岡豊キャンパスが3室、物部キャンパスが5室だけで、また、大学の近辺のアパートも家族の入居できるところを探すのは大変です。

家族を日本に呼びたい場合は、日本に慣れてから、宿舎を探したうえで、家族を呼ぶことをお勧めします。

家族の日本入国のビザは、本国の日本大使館で直接家族が取得することもできますが、あなたが入国管理局で「在留資格認定証明書」を代理で取得し、家族がそれを本国の日本大使館に持参して取得することもできます。

後者の方がビザ発給までの期間が短く、日本大使館での手続きもスムーズに済みます。

◆ 家族の「在留資格認定証明書」発給のための必要書類

- ① 申請書(用紙は入国管理局又は入国管理局のHPから入手できます。)〈ページ73-75〉
- ② 在留資格認定を受ける者の顔写真(縦4cm×横3cm)1枚
- ③ 本人との関係を証明する書類(戸籍謄本、戸籍のない国は結婚証明書(配偶者の場合)又は出生証明書(子供の場合)等)
- ④ 在留カード/住民票(市町村役場で発行)又はパスポートの写し
- ⑤ 留学生の入学許可書の写し又は在学証明書
- ⑥ 奨学金給付証明書(給付金額及び給付期間を明示したもの)
- ⑦ 扶養者(留学生)の扶養能力を明らかにする文書
- ⑧ 返信用切手を貼付した封筒(証明書を郵送で受けとるため)

その他、場合により、他の書類の提出を求められることがあります。

また、日本語以外の書類には日本語の翻訳文が必要です。

■ Extension of Period of Stay for Your Family

The period of stay is determined together with the status of residence at the time of landing. Your family is permitted to stay in Japan within the period of stay thus determined. If your family desires to remain in Japan under the same status of residence beyond their authorized period of stay, it is necessary to apply for and obtain an extension of period of stay.

This procedure can be begun three months before their period of stay expires.

Please come to the counter in charge of international student, assemble the required documents, and make an application at the Kochi Immigration Office.

◆ Necessary Documents

- ① Application Form for Extension of Period of Stay (Forms are available at the Immigrant Bureau or on the Immigrant Bureau website.)
- ② Residence Card for the family member or a copy of their passport
- ③ Certificate of Enrollment
- ④ Certificate that you received a scholarship
- ⑤ Document to certify that the student has the ability to support their family

■ 家族の在留期間更新

上陸等の際に決定された在留期間を超えて在住する留学生の家族は、在留期間の更新手続きが必要です。

この手続きは、在留期間満了日の3か月前から受け付けていますので、該当する人は必要書類を揃えたうえで、高松入国管理局高知出張所で手続きをしてください。

◆ 必要書類

- ① 在留期間更新許可申請書（用紙は入国管理局又は入国管理局のHPから入手できます。）
- ② 扶養者の在留カード又はパスポートの写し
- ③ 扶養者（留学生）の在学証明書
- ④ 奨学金給付証明書（給付金額及び給付期間を明示したもの）
- ⑤ 扶養能力を明らかにする文書



Chapter 6. Procedures for Leaving

■ Moving Out of the Residence

If you are living in a privately owned apartment, you should give your landlord notice at least one month before moving out. (If you are slow to give notice, your deposit money may not be returned.)

You should also notify the gas and electricity companies, in advance, of your moving date and request the settlement of your accounts.

The transfer of housing assistance money may not come in time, so if this may cause a problem, please contact the counter in charge of international students on your campus.

■ Settlement of Your Telephone Account

If you have had a telephone installed or have a cellular phone, you should notify not only NTT but all other telephone companies used of your moving date and request settlement of your account. If you have been renting a telephone, you should contact the rental company ahead of time and settle your account.

■ Closing Your Bank or Japan Post Bank Account

Please do not close your bank account until you have confirmed that your final scholarship and payments have been received or finished.

■ Issued Cards to be Returned

Issued Cards must be returned to the counter which is in charge of each section.

Student Identification Card [Gakusei sho]

Library Card [Toshokan Riyo Hyo]

National Health Insurance Card [Kokumin Kenko Hoken sho]: Town or village office of the area in which you are living.

Residence Card: The customs officer at the departing port.

第6章 帰国に際しての手続き

■ 民間アパート等の退去手続

民間アパート等に入居している人は、退去日の1か月前には、家主に退去日を必ず連絡してください。(退去日の連絡を怠ると敷金が戻ってこないことがあります。)

また、ガス会社・電気会社にもあらかじめ退去日を連絡し、料金の精算を依頼してください。

宿舍費の補助を受けている人は、補助金の振り込みが間に合わないことがありますので、各キャンパスの留学生担当窓口に応し出てください。

■ 電話料金の精算

電話を設置している人や携帯電話を持っている人は、NTTだけでなく、自分が利用した全ての電話会社に退去日を連絡し、精算をしてください。

また、電話をレンタルで設置している人は、早めにレンタル会社に連絡し、精算をしてもらうようにしてください。

■ 銀行・郵便口座の解約

銀行口座を解約する場合は、奨学金が最後の月まで入金されていることを必ず確認してから解約してください。

■ 各種証書の返還

学生証・図書館利用票は、それぞれ担当窓口に戻還してください。

国民健康保険証は、市町村役場に必ず返還してください。

在留カードは、出国港の入国審査官に戻還してください。

■ Application for and Receipt of Return Travel Allowance (Monbukagakusho Scholar)

The application form for return travel allowance for Monbukagakusho scholars can be obtained from the counter in charge of international students on your campus. The form must be filled in and submitted to Monbukagakusho through the University.

■ After Your Return to Your Country

When you leave Japan after accomplishing your purpose, we would appreciate it if you inform the counter in charge of international students on your campus of your address and profession in your home country, as well as of any subsequent change in this data.

The University wishes to remain in contact with you for alumni activities.

◆ Before you return to your country

You will need to do many things, in addition to those mentioned above, before you return to your country, please be especially careful to pay all of your bills. If you leave Japan without paying them, it not only will cause much trouble your guarantor, academic adviser, and the University, but will damage the reputation of people in your country as well.

■ 帰国旅費申請（国費外国人留学生）

留学期間を満了する国費外国人留学生に対して、帰りの航空券が支給されます。手続きについては、その時期に該当者へ通知します。各キャンパス留学生担当窓口で手続きをしてください。

■ 帰国後の住所・職業について

あなたが無事留学の目的をとげ、帰国する際には、帰国後の住所・職業等について各キャンパスの留学生担当窓口まで報告してください。

また、帰国後連絡先が変更になった場合も報告してください。

これは、本学があなたに対して連絡を行う際に必要です。

◆ 帰国する人へ

帰国の際には、上記の手続き以外にも様々な手続きが必要ですが、特に各種料金の支払いの手続きは忘れないでください。

あなたが支払いを忘れて帰ると保証人や指導教員、大学等に迷惑がかかるばかりでなく、あなたの国の信用まで傷つくこととなりますので、気を付けてください。



キャンパス Campus	留学生担当窓口 The Office in Charge of International Students	電話番号 Telephone Numbers
朝倉キャンパス Asakura Campus	研究国際部国際交流室 International Exchanges Office	088-844-8145
岡豊キャンパス Oku Campus	病院事務部学生課 Student Affairs Division	088-880-2512
物部キャンパス Monobe Campus	総務部物部総務課学務室 Educational Affairs Office	088-864-5116

業務時間 月～金 8:30 ～ 12:00 13:00～17:15 (祝日を除く)

Business Hours Mon.-Fri. 8:30 ～ 12 : 00 13 : 00～17:15 (Except National Holidays)

緊急連絡先

Emergency Telephone Numbers

警察 (盗難・犯罪) Police	110	緊急時のみ Emergency Only
消防署 (火事・救急車) Fire and Ambulance	119	緊急時のみ Emergency Only
警察相談電話 (Police Counseling Phone Number)	088-823-9110 or #9110	

犯罪に巻き込まれた場合や交通事故にあったら近くの交番に行くか、警察 (110番) に通報してください。

Go to the nearest police station or call 110 if you are involved in a crime or traffic accident.

外国人留学生の手引

2020年4月 発行

編集 高知大学研究国際部国際交流室
〒780-8520 高知市曙町2-5-1